

SURA AS-SHU'ARA'<sup>656</sup>

## (LOS POETAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,  
el Clemente, el Misericordioso

1. Ta. Sin. Mim.<sup>657</sup>
2. Estas son las aleyas del Libro esclarecedor (el Corán).
3. Puede que te consumas de pesar (¡oh, Muhammad!) porque (los habitantes de La Meca) no creen.
4. Si quisiéramos, les enviaríamos un milagro del cielo que los obligaría a doblegarse ante la verdad con sumisión<sup>658</sup>.
5. Mas cada vez que les llega una nueva revelación del Clemente se apartan de ella.
6. Ciertamente han negado la verdad, y recibirán noticias de aquello de lo que se burlaban (el castigo de Al-lah, el cual se abatirá sobre ellos).
7. ¿Acaso no ven cómo hacemos que crezcan en la tierra todo tipo de nobles especies?
8. En verdad, en ello tenéis una prueba (del poder) de Al-lah; pero la mayoría (de los hombres) no cree.
9. Y, ciertamente, tu Señor (¡oh, Muhammad!) es el Poderoso y el Misericordioso.
10. Y recuerda cuando tu Señor llamó a Moisés (y le dijo): «Ve al pueblo injusto,

## سورة الشعراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ١

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

لَعَلَّكَ بَخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ٣

إِنْ نَشَأْ نُزِيلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ

أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ٤

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحْدَثٍ إِلَّا

كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ٥

فَقَدْ كَذَبُوا فَسَاءْتَنِيمَ أَنْتَبُوا مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِئُونَ ٦

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَلْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ

زَوْجٍ كَرِيمٍ ٧

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ٨

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٩

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتِ الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ١٠

<sup>656</sup> Esta sura fue revelada, casi en su totalidad, en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 227 aleyas.

<sup>657</sup> Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

<sup>658</sup> No obstante, Al-lah no lo hace porque ha dotado al hombre de libertad para escoger el camino del bien o del mal.

11. «al pueblo del Faraón, ¿es que no van a temer a Al-lah?».
12. (Moisés) dijo: «¡Señor!, en verdad, temo que me desmientan.
13. «Y temo que mi pecho se oprima (si me desmienten) y que no pueda expresarme con claridad; envía, pues, a Aarón (conmigo).
14. «Y cometí un crimen<sup>659</sup> contra ellos y temo que me maten».
15. (Al-lah) respondió: «No te matarán. Id los dos con Mis pruebas (y milagros). Yo estaré con vosotros escuchándolo todo.
16. «Presentaos ante el Faraón y decidle: “Somos mensajeros del Señor de toda la creación;
17. «Dejad que los hijos de Israel vengan con nosotros”».
18. El Faraón dijo (a Moisés): «¿Acaso no te educamos de pequeño y viviste entre nosotros muchos años de tu vida,
19. «e hiciste lo que hiciste (matar a un egipcio) siendo desagradecido?».
20. (Moisés) dijo: «Cometí aquel crimen cuando aún estaba extraviado.
21. «Y hui de vosotros cuando tuve miedo, mas Al-lah me concedió conocimiento y me hizo uno de Sus mensajeros.
22. «¿Y me reprocháis ese favor (el de haberme criado de pequeño), cuando vos esclavizasteis a los hijos de Israel?».

قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَنْقُونَ ﴿١١﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي  
فَأَرْسِلْ إِلَى هَارُونَ ﴿١٣﴾

وَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

فَأَتَيْنَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ تُرَبِّكْ فِيْنَا وَلِيدًا وَلِئِثْتَ فِيْنَا  
مِنْ عُمْرِكَ سِنَّينَ ﴿١٨﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ  
مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي  
حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتُ بَنِي  
إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾

659 Ver la aleya 15 de la sura 28.

23. (Entonces) el Faraón dijo: «¿Y quién es el Señor de toda la creación?».
24. (Moisés) respondió: «El Señor de los cielos y de la tierra y de cuanto hay entre ellos; si tenéis corazones creyentes y discernimiento (creed, pues, en Él)».
25. (El Faraón) dijo a quienes se hallaban a su alrededor: «¿No oís lo que dice?».
26. (Moisés) prosiguió: «Él es vuestro Señor y el Señor de vuestros antepasados».
27. El Faraón dijo: «En verdad, este mensajero vuestro que os ha sido enviado ha perdido el juicio».
28. (Moisés) prosiguió: «Él es el Señor de Oriente y de Occidente y de cuanto hay entre ambos; si de verdad razonáis (creed en Él)».
29. (El Faraón) le dijo: «Si tomas otra divinidad que no sea yo, haré que te encarcelen».
30. (Moisés replicó): «¿Aun cuando os traigo una prueba evidente?».
31. (El Faraón) dijo: «Muéstrala si eres veraz».
32. Entonces arrojó su cayado, el cual se convirtió en una serpiente que parecía real.
33. Luego extrajo su mano (de dentro de sus vestimentas) y esta apareció (radiantemente) blanca ante quienes la observaban.
34. (Entonces, el Faraón) dijo a los dignatarios (de su pueblo) que estaban a su alrededor: «Ciertamente, es un brujo instruido

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنْ رَسُولُكُمْ أَلَدَى أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ  
لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَ لَئِنْ أَخَذْتِ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ  
مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ  
الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿٣٢﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ  
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. «que pretende expulsaros de vuestra tierra con su brujería; ¿qué recomendáis hacer?».
36. Dijeron: «Aplazad vuestra decisión sobre ellos por un tiempo y enviad mensajeros por las ciudades para que reúnan
37. «a todos los brujos instruidos que encuentren y comparezcan ante vos».
38. Y todos los brujos fueron reunidos en el día fijado (para competir con su brujería contra Moisés).
39. Y se dijo a la gente: «¿No os congregaréis para presenciarlo?»
40. «Así podremos seguir a los brujos si resultan ellos los vencedores».
41. Y cuando los brujos llegaron, preguntaron al Faraón: «¿Recibiremos alguna recompensa si somos nosotros los vencedores?».
42. (El Faraón) contestó: «Sí, y seréis de mis allegados».
43. Moisés les dijo: «Arrojad lo que tengáis que arrojar».
44. Entonces arrojaron sus cuerdas y sus cayados, y dijeron: «¡Por el poder del Faraón, seremos nosotros los vencedores!».
45. Y cuando Moisés arrojó su cayado, este devoró (la falsedad) que los brujos habían producido.
46. Entonces los brujos cayeron postrados.
47. (Y) dijeron: «Creemos en el Señor de toda la creación,
48. «en el Señor de Moisés y de Aarón».

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ  
بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ  
حَاشِرِينَ ﴿٣٦﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحَارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ  
الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَنَا  
لَأَجْرٌ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَئِن الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ هُمْ مُوسَى أَلقُوا مَا أَنْتُمْ مُلقُونَ ﴿٤٣﴾

فَألقُوا جِهَالَهُمْ وَعَصِيَّتَهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّتِ  
فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

فَألقى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا  
يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

فَألقى السَّحَرَةُ سُلْجُجِينَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

49. (El Faraón) dijo: «¿Creéis en Moisés antes de concederos yo permiso? Seguro que él es vuestro maestro, quien os ha enseñado labrería. Pronto sabréis lo que os espera. Amputaré vuestras manos y pies contrarios, y después os clavaré en un madero<sup>660</sup> a todos».

50. Respondieron: «No nos importa lo que podáis hacernos, pues, ciertamente, retornaremos a nuestro Señor (en la otra vida).

51. «Esperamos con anhelo que nuestro Señor perdone nuestros pecados al ser los primeros en creer (de nuestro pueblo)».

52. Luego revelamos a Moisés: «Parte con Mis siervos durante la noche. Seréis perseguidos con toda seguridad».

53. Entonces el Faraón mandó mensajeros suyos a todas las ciudades (de su territorio para reunir a sus tropas).

54. (Les dijo:) «Ellos no son más que un reducido grupo.

55. «Pero, realmente, nos han enfurecido.

56. «Y nosotros somos una tropa numerosa, bien dispuesta y preparada».

57. Por ello los expulsamos de sus jardines y manantiales,

58. y los despojamos de sus tesoros y de su noble posición.

59. Así fue, e hicimos que los hijos de Israel heredaran todo aquello (tras la muerte del Faraón y de su pueblo).

قَالَ ءَامَنْتُمْ لَهُ قُلْ اَنْ ءَاَذَنَ لَكُمْ اِنَّهٗ  
لَكَبِيرُكُمْ الَّذِى عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ  
تَعْلَمُوْنَ لَا قُطْعَانَ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ  
وَلَا صُلْبَ لَكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤٩﴾

قَالُوْا لَا ضَرَّ لَنَا اِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿٥٠﴾

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيْئَاتِنَا اَنْ  
كُنَّا اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥١﴾

وَاَوْحَيْنَاۤ اِلَىٰ مُوسٰى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِىْ  
اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ﴿٥٢﴾

فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى الْمَلٰٓئِكِ حٰشِرِيْنَ ﴿٥٣﴾

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيْلُوْنَ ﴿٥٤﴾

وَاِنَّهُمْ لَنَا لَغَاۤٔطُوْنَ ﴿٥٥﴾

وَاِنَّا لَجَمِيْعٌ حٰدِرُوْنَ ﴿٥٦﴾

فَاَخْرَجْنَاهُمْ مِّنْ جَنَّٰتٍ وَعُيُوْنٍ ﴿٥٧﴾

وَكُنُوْا وَمَقَامٍ كَرِيْمٍ ﴿٥٨﴾

كَذٰلِكَ وَاَوْرَثْنٰهَا بَنِيۤ اِسْرٰءِيْلَ ﴿٥٩﴾

<sup>660</sup> Ver la nota de la aleya 124 de la sura 7.

60. (Y el Faraón y su ejército) los siguieron al amanecer.

فَاتَّبَعُوهُمْ مُتَسَرِّقِينَ ﴿٦٠﴾

61. Y cuando ambas partes se divisaron, los seguidores de Moisés dijeron: «Nos alcanzarán con toda seguridad».

فَلَمَّا تَرَىٰٓهٗمَا جُمُعَتَيْنِ قَالَ صَاحِبُ مُوسَىٰ  
إِنِّي لَمَدْرُكُونُ ﴿٦١﴾

62. (Moisés) dijo: «¡No lo harán! Mi Señor está conmigo y me guiará».

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

63. E inspiramos a Moisés golpear el mar con su cayado; y este se abrió, y cada parte se alzó como una enorme montaña.

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ  
الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ  
الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Luego hicimos que los otros (el Faraón y su ejército) se acercaran.

وَأَزَلُّنَا تَمَّ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Y salvamos a Moisés y a todos los que estaban con él,

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. y ahogamos a los demás.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

69. Y cuéntales (¡oh, Muhammad!) la historia de Abraham,

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. cuando preguntó a su padre y a su pueblo: «¿Qué es lo que adoráis?».

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Dijeron: «Adoramos ídolos y estamos entregados a su culto».

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَّلُهَا عَنكِيفٍ ﴿٧١﴾

72. (Abraham) les preguntó: «¿Os escuchan cuando los invocáis?».

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكَ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

73. «¿o tienen poder para beneficiaros o perjudicaros?».

أَوْ يَنْفَعُونَكَ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

74. Respondieron: «(No, pero) nuestros antepasados hacían lo mismo».

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Abraham les dijo: «¿No habéis reparado en lo que adoráis

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

76. «y adoraban vuestros antepasados?
77. «Pues son enemigos míos, (y no adoro) salvo al Señor de toda la creación;
78. «Quien me creó y me guía;
79. «y me da de comer y de beber;
80. «y me cura cuando enfermo;
81. «y hará que muera y resucite;
82. «y Quien espero con anhelo que perdone mis faltas el Día del Juicio Final».
83. (Y Abraham rogó a Al-lah diciendo): «¡Señor, concédeme sabiduría e inclúyeme entre los rectos y virtuosos!
84. «Y haz que las generaciones venideras hablen bien de mí.
85. «Y haz que esté entre quienes hereden el jardín de las delicias.
86. «Y perdona a mi padre. En verdad, está extraviado.
87. «Y no me humilles el día en que (los hombres) resucitarán,
88. «día en que de nada servirán los bienes y los hijos;
89. «solo (servirá) presentarse ante Al-lah con un corazón limpio (de incredulidad)».
90. Ese día, el paraíso se aproximará a los piadosos,
91. y el infierno aparecerá ante los extraviados.
92. Y se les dirá (a los idólatras): «¿Dónde está aquello que adorabais fuera de Al-lah?

أَنْتُمْ وَعِبَادُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

فَأِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِي يُمَيِّتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ

الدِّينِ ﴿٨٢﴾

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي

بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَاعْفُرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

وَقِيلَ لَهُمْ أَنِمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

93. «¿Acaso pueden ayudaros o ayudarse a sí mismos?».

94. Y los ídolos que adoraban serán arrojados en él, unos encima de otros, junto con los extraviados.

95. Así como Iblis y todas sus huestes.

96. Allí discutirán (quienes cayeron en el extravío) y dirán:

97. «Por Al-lah que estábamos muy extraviados

98. «al equipararos (a vosotros, ídolos) con el Señor de toda la creación (y adoraros).

99. «Quienes nos extraviaron fueron los perversos (que negaban la verdad).

100. «No tendremos hoy intercesores

101. «ni amigos íntimos que nos ayuden.

102. «¡Ojalá tuviésemos otra oportunidad y regresásemos (a la vida mundanal)! Entonces seríamos creyentes».

103. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

104. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

105. El pueblo (del profeta) Noé negó a los mensajeros de Al-lah<sup>661</sup>.

106. Su hermano<sup>662</sup> Noé les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?»

107. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.

108. «Temed a Al-lah y obedecedme.

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكَ أَوْ يَنْصُرُونَ ﴿٩٣﴾

فَكَبَّكُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٩٧﴾

إِذْ نُسَبِّحُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

قُلُوْا أَنْ لَنَا كَرَّةٌ فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَلَئِنْ رَبِّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا نُوْحًا ﴿١٠٨﴾

661 Pues desmentir a su mensajero implica desmentir a los mensajeros de Al-lah en general.

662 El término «hermano» significa aquí que Noé era uno de ellos, del mismo pueblo, y no hace referencia a ningún parentesco de sangre.



109. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. «Temed a Al-lah y obedecedme».

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾

111. Dijeron: «¿Creeremos en ti cuando te siguen los más despreciables?».

﴿١١١﴾ قَالُوا أَنْتُمْ لَكُمْ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾

112. (Noé) dijo: «Yo no sé lo que solían hacer (ni me corresponde saberlo).

﴿١١٢﴾ قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

113. «Mi Señor es Quien los juzgará; si fueseis conscientes de ello (no diríais lo que habéis dicho sobre ellos).

﴿١١٣﴾ إِنْ حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114. «Y no voy a echar (de mi lado) a los creyentes.

﴿١١٤﴾ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. «No soy más que un claro amonestador».

﴿١١٥﴾ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116. Le dijeron: «Si no dejas de decirnos esas cosas, Noé, te lapidaremos».

﴿١١٦﴾ قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنْتُحَ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117. (Entonces) Noé invocó a Al-lah diciendo: «¡Señor!, mi pueblo me desmiente.

﴿١١٧﴾ قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

118. «Juzga entre nosotros y sálvame junto con los creyentes que me siguen».

﴿١١٨﴾ فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحًا وَبِحُجَّتِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119. Y lo salvamos junto con quienes se hallaban con él en el arca, que estaba repleta.

﴿١١٩﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120. Y después ahogamos a los demás.

﴿١٢٠﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

﴿١٢١﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانُوا أَكْثَرَهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

﴿١٢٢﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

123. El pueblo de Ad desmintió a los mensajeros de Al-lah.

﴿١٢٣﴾ كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Su hermano Hud les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?»

﴿١٢٤﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.

إِنِّي لَكُمُ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

126. «Temed a Al-lah y obedecedme.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾

127. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

128. «Edificáis en todo lugar elevado enormes construcciones solo para vuestro orgullo y diversión?

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَبْتَغُونَ ﴿١٢٨﴾

129. «Y erigís fortalezas inaccesibles como si nunca fuerais a perecer.

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

130. «Y cuando castigáis, lo hacéis con tiranía.

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

131. «Temed a Al-lah y obedecedme.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾

132. «Temed a Quien os ha concedido todas las buenas cosas que vosotros bien sabéis.

وَأَتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. «Os ha concedido ganados e hijos,

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. «jardines y manantiales.

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. «En verdad, temo para vosotros el castigo de un día terrible».

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. Dijeron: «No importa si nos exhortas o no.

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

137. «Esto (que nosotros seguimos) es el modo de vida de nuestros antepasados y sus costumbres»<sup>663</sup>.

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. «Y no seremos castigados».

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Y desmintieron a su mensajero y los destruimos. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ﴿١٣٩﴾

140. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

<sup>663</sup> Otra posible interpretación es: «Esto (que nos traes) no es sino viejas leyendas de nuestros antepasados».

141. El pueblo de Zamud<sup>664</sup> desmintió a los mensajeros de Al-lah.
142. Su hermano Saleh les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?
143. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.
144. «Temed a Al-lah y obedecedme.
145. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.
146. «¿Pensáis que (Al-lah) os dejará (para siempre) en medio de las gracias que tenéis (y que estaréis) a salvo de Su castigo
147. «entre jardines y manantiales,
148. «entre cultivos y palmeras de tiernos frutos?
149. «Y esculpís casas en las montañas con mucha habilidad.
150. «Temed a Al-lah y obedecedme,
151. «y no obedezcáis las órdenes de quienes se exceden (e invitan a los demás a la idolatría);
152. «esos que siembran la corrupción en la tierra y no la mejoran».
153. Dijeron: «Ciertamente, tú no eres más que un embrujado.
154. «No eres sino un ser humano como nosotros. Muéstranos una milagro si eres de los veraces».
155. (Saleh) les dijo: «Aquí tenéis esta camella (como prueba de mi veracidad). Ella tiene un día asignado para beber y vosotros, otro.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلا تُنْقَوْنَ ﴿١٤٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

أَتَتْرَكُونَ فِي مَا هَاهُنَا آمِنِينَ ﴿١٤٦﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعَيُْونٍ ﴿١٤٧﴾

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٤٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ

كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ

يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

664 Ver las notas de la aleya 73 de la sura 7.

156. «No le hagáis ningún daño o se abatirá sobre vosotros el castigo de un día terrible».

157. Mas la mataron, y después se arrepintieron.

158. Y el castigo se abatíó sobre ellos. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.

159. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

160. El pueblo (del profeta) Lot desmintió a los mensajeros de Al-lah.

161. Su hermano Lot les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?»

162. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.

163. «Temed a Al-lah y obedecedme.

164. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

165. ¿De entre toda la humanidad escogéis a los hombres (para vuestras relaciones sexuales)?

166. «¿Y dejáis a quienes vuestro Señor ha creado como esposas para vosotros? Ciertamente, sois un pueblo transgresor».

167. Le dijeron: «Si no dejas de decírnos esas cosas, Lot, te expulsaremos».

168. Lot replicó: «En verdad, detesto lo que hacéis».

169. E invocó a Al-lah diciendo: «¡Señor!, sálvame a mí y a mi familia de lo que hacen».

وَلَا تَسْؤَاهَا يَسُوءٌ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

كَذَبَتْ قَوْمٌ لُوطُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٦٣﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Y lo salvamos junto con su familia,  
 171. salvo a una anciana (su esposa), que fue de quienes recibieron el castigo.  
 172. Y después destruimos a los demás.  
 173. E hicimos que cayera sobre ellos una lluvia (de piedras). ¡Qué lluvia tan terrible para quienes fueron advertidos!  
 174. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.  
 175. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.  
 176. Los habitantes de Al Aika<sup>665</sup> desmintieron a los mensajeros de Al-lah.  
 177. Su mensajero Shu'aib les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?»  
 178. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.  
 179. «Temed a Al-lah y obedecedme.  
 180. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.  
 181. «Dad la medida justa (cuando comerciéis) y no causéis pérdidas a los demás (haciendo trampas).  
 182. «Y pesad (con equidad) con una balanza exacta.  
 183. «No estaféis a la gente (dándoles menos de lo que les corresponde) ni sembréis la corrupción en la tierra.

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَتَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾  
 وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذِرِينَ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا نُنْقِوُ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

﴿١٨١﴾ أَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

<sup>665</sup> Ver la nota de la aleya 78 de la sura 15.

184. «Y temed a Quien os creó a vosotros y a las generaciones que os precedieron».

185. Dijeron: «En verdad, estás embrujado.

186. «No eres más que un ser humano como nosotros y creemos que eres un mentiroso.

187. «Haz que se desplome un pedazo de cielo sobre nosotros, si eres de los veraces».

188. (Shu'aib) dijo: «Mi Señor es Quien mejor sabe lo que hacéis».

189. Y desmintieron al mensajero, y se abatió sobre ellos el castigo el «día de la sombra»<sup>666</sup>. En verdad, fue un castigo terrible.

190. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

191. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

192. Y, ciertamente, (el Corán) es una revelación del Señor de toda la creación

193. transmitida por el fiel ángel Gabriel

194. directamente a tu corazón (¡oh, Muhammad!), para que seas un amonestador,

195. en pura lengua árabe.

196. Y (el Corán y su revelación al profeta Muhammad) está mencionado en las Escrituras de comunidades anteriores (la Torá y el Evangelio).

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَ  
الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ  
الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ  
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ  
كَانَ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

وَلِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

وَلِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾

وَلِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

<sup>666</sup> Dicho día se refiere a uno de extremo calor que hizo que la gente buscase protección bajo una nube que los cubrió con su sombra; mas Al-lah hizo que descendiese fuego de ella, y los abrasó a todos.

197. ¿Acaso no les sirve de prueba (a los habitantes de La Meca) que los hijos de Israel tuvieron conocimiento de él?

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَتُوْا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. Y si lo hubiéramos revelado a algún extranjero (que no fuera árabe)

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

199. y este les hubiera recitado sus aleyas, tampoco habrían creído en él<sup>667</sup>.

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Así es como hemos introducido (la incredulidad y el rechazo hacia el Corán) en los corazones de los perversos.

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

201. No creerán en él hasta que vean el doloroso castigo.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرُوا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

202. Y este se abata sobre ellos por sorpresa, sin que se den cuenta.

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

203. Entonces dirán: «¿No se nos concederá un plazo de tiempo (para que podamos creer)?».

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. ¿Acaso no querían apresurar Nuestro castigo?

أَفِعْذَابِنَا يُسْتَعْجَلُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. Dime (¡oh, Muhammad!), aunque les concediésemos unos años más

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

206. y después les sobreviniera (el castigo prometido),

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

207. ¿de qué les serviría lo que hubiesen disfrutado?

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

208. Y todas las ciudades que destruimos habían recibido la llegada de (mensajeros) amonestadores

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا هَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. que exhortaban (a sus habitantes). Y no fuimos injustos (al destruirlas).

ذَكَرْنَاهُمْ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

<sup>667</sup> Los idólatras de La Meca se negaron a creer en el profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— argumentando que Al-lah no podía haber encomendado Su mensaje a un hombre como ellos. Mas si Al-lah les hubiese enviado un profeta que hablase una lengua extranjera, habrían tenido más razones para desmentirlo, pues entonces no habrían comprendido el mensaje.

210. Y no son los demonios quienes han hecho descender (el Corán),

وَمَا نَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

211. (pues) ni les corresponde hacerlo ni tienen poder para ello.

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

212. Y no se les permite escuchar nada (del Corán en el cielo ni lo que dicen los ángeles).

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْمُورُونَ ﴿٢١٢﴾

213. No invoques a ninguna otra divinidad fuera de Al-lah (¡oh, Muhammad!) o estarás entre los castigados.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

214. Y advierte primero a tus familiares más cercanos,

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

215. y sé humilde y afable con quienes te siguen de entre los creyentes.

وَأَخْفِضْ جَانْحَكَ لِمَنِ أَبْعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

216. Y si te desobedecen, diles: «No tengo nada que ver con lo que hacéis».

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

217. Y encomiéndate al Poderoso y Misericordioso,

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

218. Quien te observa cuando te levantas (para rezar solo)

الَّذِي يَرْنٰكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

219. y cuando rezas con quienes se postran contigo (rezando en congregación).

وَتَقْلُبَكَ فِي السَّجِدِينَ ﴿٢١٩﴾

220. Ciertamente, Él es el Oyente (de todas las cosas), el Sabio.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

221. ¿Queréis que os diga sobre quién descienden los demonios?

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن نَّزَّلَ الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

222. Descienden sobre todo mentiroso pecador<sup>668</sup>.

نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

223. (Los demonios) intentan escuchar lo que se dice (en el cielo), y la mayoría de ellos son unos mentirosos (que transmiten mentiras a los hombres).

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

<sup>668</sup> Como en el caso de los adivinos. Los demonios intentan escuchar algo de lo que se dice en el cielo y lo transmiten a los adivinos añadiendo innumerables mentiras.



224. Y los extraviados (de entre los yinn y los hombres) siguen (las frivolidades) de los poetas.

وَالشَّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

225. ¿Es que no ves que los poetas hablan sobre cualquier tema (banal)

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

226. y dicen lo que no hacen?,

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

227. salvo aquellos (poetas) que creen, actúan con rectitud, glorifican mucho a Al-lah (en sus escritos) y responden (con sus poemas) a las ofensas (de quienes critican a los creyentes y la religión de Al-lah). ¡Ya sabrán los injustos el destino que les espera!

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا  
ظَلَمُوا ۗ وَسِعَ لَهُمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيُّ مُنْقَلَبٍ  
يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾